



2. EVROPSKO PRVENSTVO

s športnimi sanmi

JESENICE
SAVSKE JAME –
PLANINA POD GOLICO



PROGRAM:

SOBOTA, 21.02.2015

ob 09.00 uri **Trening vožnja – dvosedi**
ob 10.00 uri **Trening vožnja – enosedi**
ob 12.30 uri **1. Vožnja dvosedi**
ob 13.00 uri **1. Vožnja – enosedi**

NEDELJA, 22.02.2015

ob 09.00 uri **2. Vožnja – dvosedi**
ob 10.00 uri **2. Vožnja - enosedi**
ob 14.00 uri **Proglasitev zmagovalcev v cilju**



ČASTNI GOSTJE - EHRENGÄSTE

dr. Stanislava Setnikar CANKAR

Ministrica za izobraževanje, znanost in šport
Minister für Bildung, Wissenschaft und Sport

Tobias MORETTI

Predsednik Mednarodne sankoške športne zveze
Präsident der ISSU

Milan SIRŠE

Predsednik Sankoške zveze Slovenije
Präsident der Slowenische Rodelverband

Tomaž Tom MENCINGER

Župan občine Jesenice
Bürgermeister der Gemeinde Jesenice

dipl.inž. Zoran KRAMAR

Direktor Zavoda za šport Jesenice
Direktor des Instituts für Sport Jesenice

Zoran ROZMAN

Predsednik športnega društva Jesenice
Präsident der Sportverein Jesenice

Nevenka KLINAR

Predsednica Krajevne skupnosti Planina pod Golico
Vorsitzender der Ortsgemeinde Planina pod Golico



Tomaž Tom Mencinger
župan občine Jesenice
Bürgermeister der Gemeinde Jesenice

2. EVROPSKO PRVENSTVO V ŠPORTNEM SANKANJU

V Savskih jamah nad Jesenicami bomo v letu 2015 s ponosom ponovno spremljali in vzpodbujali najboljše evropske tekmovalce v športnem sankanju na naravnih proгах. V pripravo tekmovalne proge so organizatorji vložili veliko truda, zato verjamem, da bo tekmovanje prineslo veliko športnih užitkov tako tekmovalcem kot gledalcem tega tekmovanja. Sankaški navdušenci se že veselimo tekmovalnih dni, ko bomo sankaçem z navijanjem pomagali do čim boljših rezultatov, v veselje pa nam bo tudi druženje s športniki in ostalimi udeleženci prvenstva.

Jeseničani smo ponosni na naravne lepote in možnosti za raznovrstne športe v naši okolici. Veselimo se obiska tistih, ki pridejo prvič, in tistih, ki se ponovno vračajo v naš kraj.

Vsem tekmovalcem želim odlične rezultate in veliko športne sreče, gledalcem pa seveda obilo užitkov ob spremljanju drznih sankaçev.

2. EUROPAMEISTERSCHAFT IM SPORTRODELN

In Savske Jame bei Jesenice werden wir im Jahr 2015 die besten Naturbahn Sportrodler aus Europa mit Stolz verfolgen und anfeuern. Die Organisatoren haben sehr viel Zeit und Leidenschaft in die Vorbereitung der Rodelbahn investiert, deshalb glaube ich, dass dieser Wettkampf den Sportlern und Zuschauern viel Spaß machen wird.

Wir werden die Rodler mit anfeuern und zu den besten Resultaten begleiten. Es freut uns sehr, dass wir die Sportler und andere Teilnehmer kennenlernen.

Die Bewohner von Jesenice sind sehr Stolz auf die Naturschönheiten der Region Gorenjska und auf verschiedene Sportmöglichkeiten in unserer Region.

Wir freuen uns sehr auf die Besucher, die zum ersten Mal zu uns kommen und auch auf die, die schon bei uns waren.

Wir wünschen allen Teilnehmern und Teilnehmerinnen viel Glück und Erfolg beim Wettkampf. Und den Zuschauern wünschen wir viel Spaß beim anfeuern der mutigen Rodler.



Milan SIRŠE

Predsednik Sankaške zveze Slovenije

Präsident Slowenischer Rodelverband

2. EVROPSKO PRVENSTVO V ŠPORTNEM SANKANJU

Sankaški klub Jesenice bo izvedel 2. Evropsko prvenstvo športnih sani na progi v Savskih jamah. Kandidatura je bila podeljena na podlagi uspešnega dela v preteklosti, saj se je društvo vedno izkazalo z odlično organizacijo predvsem tekmovanj za Intekontinentalni pokal. Odgovorni pri ISSU dobro vedo, da so organizatorji sankaskih prireditev v Sloveniji le-te vedno odlično izpeljali.

Pomembno je, da ohranjamo ta šport, ga razvijamo in prikazujemo širšim množicam predvsem pa mladim. Vem, da je za organizacijo takšne prireditve potrebno ogromno prostovoljnega dela in zato bi se ob tej priliki v imenu Sankaške zveze in svojem imenu zahvalil vsem, ki boste kakorkoli pripomogli k uspešni realizaciji tekmovanja.

Organizatorjem želim obilico sreče z vremenom, katero jim lahko prihrani ali pa povzroči ogromno naporov in visoko udeležbo tekmovalcev. Vsem športnikom pa želim uspešne nastope in dobro počutje v Sloveniji, obiskovalcem pa obilo užitkov ob spremljavi tekmovanja.

2. EUROPAMEISTERSCHAFT IM SPORTRODELN

In Savske Jame bei Jesenice werden wir im Jahr 2015 die besten Naturbahn Sportrodler aus Europa mit Stolz verfolgen und anfeuern. Die Organisatoren haben sehr viel Zeit und Leidenschaft in die Vorbereitung der Rodelbahn investiert, deshalb glaube ich, dass dieser Wettkampf den Sportlern und Zuschauern viel Spaß machen wird.

Wir werden die Rodler mit anfeuern und zu den besten Resultaten begleiten. Es freut uns sehr, dass wir die Sportler und andere Teilnehmer kennenlernen.

Die Bewohner von Jesenice sind sehr Stolz auf die Naturschönheiten der Region Gorenjska und auf verschiedene Sportmöglichkeiten in unserer Region.

Wir freuen uns sehr auf die Besucher, die zum ersten Mal zu uns kommen und auch auf die, die schon bei uns waren.

Wir wünschen allen Teilnehmern und Teilnehmerinnen viel Glück und Erfolg beim Wettkampf. Und den Zuschauern wünschen wir viel Spaß beim anfeuern der mutigen Rodler.



Dietmar HERBST
Podpredsednik ISSU
Vizepräsident der ISSU

Liebe Sportler, Betreuer und Freunde,

wir wünsche Euch allen ein großes Sportfest in den Tagen in Slowenien, wir gratulieren schon im Vorfeld den Siegern und fordern sie auf Vorbild für die Jugend zu sein. Es sind die jungen Sportler welche die Zukunft des Rodelsports bedeuten. Wir haben mit Kroatien eine weitere Nation welche bei einem internationalen Sportrodelwettbewerb dabei sein wird und bereits heute ist es uns ein Anliegen diesen Pionieren der Sportrodel in Ihrem Land alles Gute für die Zukunft zu wünschen.

Jesenice wird ein hervorragender Gastgeber sein für diese 2. ISSU-Europameisterschaften. Bereits in Vergangenheit wurden hier große Events im Rodelsport ausgetragen und dieses EM wird sicher einen weiteren Meilenstein im Rodelsport darstellen.

Wir bedanken uns bei den Veranstaltern welche dieses Event organisieren und bei den Sponsoren welche es erst möglich machen.

Wir freuen uns schon heute Euch alle mit vielem Sportgeist ausgestattet in Jesenice zu sehen Euer Dietmar Herbst

Dragi športniki in športnice, trenerji in prijatelji,

vsem skupaj želimo obilo zabave na športnem tekmovanju v Sloveniji. Že vnaprej želim iskreno čestitati vsem zmagovalcem in dobitnikom medalj. Obenem pa vas vse podpiram k temu, da postanete vzor mladim. Mladi športniki so tisti, ki pomenijo prihodnost našega športa – sankanja na naravnih progah. Letos se nam bodo prvič pridružili sankalci iz Hrvaške, s tem bomo bogatejši še za en narod na mednarodnem tekmovanju v sankanju. Sedaj je čas, da tem pionirjem sankanja na naravnih progah zaželimo vse dobro na njihovi športni poti. Jesenice bodo odlični gostitelji 2. ISSU-Evropskega prvenstva. Jeseničani so se že izkazali in nam dokazali, da znajo izvrstno pripraviti večja tekmovanja v sankanju, zato verjamemo, da bo tudi ta tekma odlično izpeljana.

Organizatorjem tekmovanja se želimo prav prisrčno zahvaliti za ves trud, pozabiti pa ne smemo na sponzorje, ki nam omogočajo izpeljavo tega tekmovanja.

Veselimo se srečanja z vami na Jesenicah. Do takrat vas pa lepo pozdravlja vaš Dietmar Herbst

Dietmar Herbst



Tobias MORETTI

*Predsednik Mednarodne sankaaške športne zveze
Präsident der ISSU*

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Athleten, Sportsfreunde und Rodelsportler,

In allen Gebirgs- und Mittelgebirgslandschaften ist das Naturbahnrodeln ein Volkssport, der aus dem Leben der Menschen dort – vom Kindergartenkind bis zum Pensionisten - nicht wegzudenken ist. Der ISSU geht es zum einen darum, unserer Sportart den Charakter des Volkssports zu erhalten, zum anderen aber auch darum, den Nachwuchs von jungen Athleten zu fördern, die das Naturbahnrodeln, wenn auch mit Amateurstatus, als Leistungssport auf internationalem Niveau betreiben. Wesentlich ist hier die Austragung internationaler Wettbewerbe und Meisterschaften.

Für all den Einsatz, den Ihr mit Eurem Sportgeist, gemeinsam mit Euren Familien, für den Rodelsport leistet, möchte ich mich an dieser Stelle einmal herzlich bedanken. Seit Gründung der ISSU im Jahr 2012 sind wir ein gutes Stück vorangekommen. Unter anderem konnten wir durch die Ausrichtung der WM in Olang im letzten Jahr das öffentliche Interesse für diesen Volkssport weiter mobilisieren und die Aufmerksamkeit verschiedener Medien auf die großartigen Leistungen der jungen Athleten lenken. Noch immer erhalte ich zahlreiche Zuschriften, sowohl von den Athleten als auch von den Organisatoren, die sowohl die professionelle Ausrichtung als auch den familiären Zusammenhalt bei dieser Weltmeisterschaft hervorheben. Ich hoffe, dass wir daran auch bei dieser Europameisterschaft anknüpfen können.

Mit der erstmaligen Ausrichtung eines internationalen Sportrodelbewerbes in Slowenien, macht dieser Sport einen weiteren Schritt zur Internationalisierung. Die Sportrodelfamilie wächst, wird größer und zieht immer weitere Kreise.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen eine spannende, erfolgreiche Europameisterschaft in Jesenice, mit hochmotivierten und erfolgreichen Athleten und einem begeisterten Publikum. Ich bedauere, dass ich aufgrund beruflicher Verpflichtungen heuer leider nicht dabei sein kann, - aber mein Stellvertreter Dietmar Herbst wird Euch alle mit Enthusiasmus begleiten und bestens betreuen. Ich grüße Euch alle von Herzen und wünsche gutes Gelingen.

Spoštovane dame in gospodje, dragi športniki in športnice, ljubitelji športa in sankanja,

V vseh goratih in manj goratih pokrajinah je sankanje na naravnih progah že od nekdaj veljalo kot ljudski šport. Tako kot majhni otroci, kot tudi upokojenci si življenje brez sankanja ne bi mogli predstavljati. ISSU-ju se gre predvsem za to, da se ohrani športni karakter tega ljudskega športa. Obenem pa želimo tudi, da se podpirajo mladi sankaači, ki imajo status amaterskih športnikov, a kljub temu pravico, da tekmujejo na mednarodnih tekmovanjih. Bistveno mednarodna tekmovanja in prvenstva.

Za vse, kar ste z vašim športnim duhom in skupaj z vašimi družinami vložili v sankanje in še

posebej v to prvenstvo, bi se vam vsem rad iz srca zahvalil. Od ustanovitve ISSU-ja leta 2012, se je ta šport močno razvil in napredoval. Med drugimi smo z organizacijo SP v Olangu sprožili veliko zanimanje medijev in širše javnosti. Še vedno prejemam števila pisma tekmovalcev in organizatorjev, ki hvalijo organizacijo in profesionalnost, ki je bila prisotna v Olangu. Želim si in upam, da bi to beležili tudi na tem prvenstvu.

Stem, ko bomo Evropsko prvenstvo prvič organizirali v Sloveniji, dokazujemo, da gremo v pravo smer in da bo sankanje na naravnih progah naredilo en korak več v mednarodnost. Sankaška družina raste, postaja vedno večja in se vedno bolj razvija.

V tem primeru vam vsem želim uspešno izpeljavo tekme na Jesenicah, z zelo motiviranimi športniki in navdušeno publiko. Zelo obžalujem, ampak zaradi službenih obveznosti ne bom mogel priti na Jesenice, - vam bo pa moj namestnik Dietmar Herbst z navdušenjem svetoval in vas spremljal na tekmi. Prav vse lepo pozdravljam in vam želim veliko uspeha.



triglav

2. Evropsko prvenstvo s športnimi sanmi
Jesenice, 20. – 22. februar 2015

Prireditelj

Veranstalter

Mednarodna sankajska športna zveza
Športno društvo Jesenice

International Sledge Sports Union - ISSU
Sport Verein Jesenice

Klub izvajalec

Organisator

ŠD – Sankajski klub Jesenice

Rodelklub Jesenice

Informacije

Information

Klamen Rev – Tel.mobi +386 051 372 753
Mail: sak.jesenice@gmail.com

Sankajska proga

Bahn

Savske jame – Planina pod Golico – Jesenice - Slovenija

TEKMOVALNI ODBOR

RENNKOMITEE

Predstavnik ISSU Repräsentant der ISSU **Armin NIEDERMAIR**

Razsodišče Jury **Armin NIEDERMAIR ITA**
Vodja ekipe **Erich EDER AUT**
Vodja ekipe **VODJA EKIPE SLO SLO**

Tehnični delegat Technischer Delegierter **Armin NIEDERMAIR ITA**

Vodja tekmovanja Rennleiter **Janez MEGLIČ**
Vodja proge Bahnchef **Peter POPOVIČ**
Sodnik na štartu Startleiter **Borut KRALJ**
Sodnik na cilju Zielleiter **Vojko REV**
Tehtanje Waage **Boštjan NEMC**
Merjenje sank Kontrollmessungen **Edo POHLEVEN**
Zdravstvena služba Rettungsdienst **Zdravstveni dom Jesenice**
Reševalna služba **GRS Jesenice**

Zdravnik Doctor **dr.Jani PŠENICA, dr.Jernej ARH**
Merjenje časov Zeitnehmung **OMIKRON-PLUS**
Ozvočenje Lautsprecheranlage **Tomaž LAVTIŽAR**
Napovedovalec Sprecher **Bojan MAKOVEC**

SPLOŠNA DOLOČILA - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Prireditev bo izvedena po določilih ISSU pravilnika za Športne sanke.
Vsak tekmovalec mora imeti veljavno nezgodno zavarovanje (ISSU Licence).
Zveza in klub izvajalec ne odgovarja za nesreče tekmovalcev in tretjih oseb.

Die Veranstaltung wird nach den gültigen Bestimmungen der ISSU – Sportrodel.
Jeder Sportler hat eine gültige Unfallversicherung nachzuweisen (ISSU Lizenz).
Der Verband und der veranstaltende Verein übernehmen keine Haftung bei Unfällen der Sportler
Und bei beteiligter dritter Person.

Tekmovalni in tiskovni urad

* Ciljna hišica – tekmovalna proga

Renn - und - Pressbüro

Zielhaus - Rodelbahn

Prenočišča – Unterkunft

Kmečki turizem Betel, Planina pod Golico 39, 4270 Jesenice
Tel. +386 04 / 580 04 63, E-mail:jure.grguric@gmail.com

Hotel in restavracija Krek, Krek, d.o.o.
Hraška cesta 15, 4248 Lesce, Slovenija, www.hotel.krek.si
Tel.+386 04 /530 23 45, E-mail: hotel@krek.si

Prosimo za pismene rezervacije

Wir bitten um schriftliche Reservierungen

Prijave – Anmeldung

E-mail: sak.jesenice@gmail.com

Dokončne prijave – Nennschluss

Četrtek, 19.februar 2015 do 16.00 ure
Donnerstag, 19. februar 2015 bis 16.00 Uhr

Startnina – Nenngeld

Enosedi, Einsitzer 10 €
Dvosedi, Doppelsitzer 15 €

Priznanja – Preise

Medalje, pokali – Medaillen, Pokale

Kategorije in vrstni red štarta – Klasseneinteilung und Startreihenfolge

| | | |
|--------------|---|-----------------------|
| St.članice | - | Damen AK |
| Ml.mladinke | - | Junioren I Weibl. |
| St.mladinke | - | Junioren II Weibl. |
| Članice | - | Damen |
| St.člani III | - | Herren AK III |
| St.člani II | - | Herren AK II |
| St.člani I | - | Herren AK I |
| Ml.mladinci | - | Junioren I Männl. |
| St.mladinci | - | Junioren II Männl. |
| Člani | - | Allg. Herren |
| Ml.dvosed | - | Junioren Doppelsitzer |
| Dvosed | - | Allg. Doppelsitzer |

Ekipna uvrstitev – Mannschaftswertung

Upošteva se pet (5) najboljši rezultatov nacije za ekipo. Prve tri ekipe prejmejo pokal.

Die fünf Bestzeiten der gesamten Nationen werden berücksichtigt. Die erste drei Mannschaft erhält einen Pokal.

PROGRAM

Četrtek, 19.02.2015

16.00 uri

Konec prijav

Petek, 20.02.2015

19.00 uri

1. Sestanek vodij ekip in žrebanje štartnih števil -
Kmečki turizem BETEL

Sobota, 21.02.2015

ob 09.00 uri

Trening vožnja – dvosedi

ob 10.00 uri

Trening vožnja - enosedi

ob 12.30 uri

1. Vožnja dvosedi

ob 13.00 uri

1. Vožnja – enosedi
sledi

sestanek vodij ekip v cilju

ob 19.00 uri

Otvoritev – Kolpern
Stara Sava - Jesenice
(sledi zabava ob glasbi)

Nedelja, 22.02.2015

ob 09.00 uri

Vožnja – dvosedi

ob 10.00 uri

2. Vožnja - enosedi
sledi

Podelitev cvetja zmagovalcem

Ob 14.00 uri

Proglasitev zmagovalcev v cilju

ZEITPLAN

Donnerstag, 19.02.2015

16,00 uhr

Nennungsschluss der jeweiligen Nationen

Freitag, 20.02.2015

19.00 Uhr

1. Mannschaftsführerbesprechung und
Startnummernverlosung im Rennbüro-
Kmečki turizem BETEL-Planina Pod Golico

Samstag, 21.02.2015

09.00 Uhr

Trainingslauf Doppelsitzer

10.00 uhr

Trainingslauf - Einsitzer Damen und Herren

12.30 uhr

1. Wertungslauf Doppelsitzer

13.00 uhr

1. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren
anschliessend

Mannschaftsführerbesprechung im Zielraum

19.00 uhr

Eröffnungsfeier im Kolpern

Sonntag, 22.02.2015

09.00 Uhr

2. Wertungslauf – Doppelsitzer

10.00 uhr

2. Wertungslauf - Einsitzer Damen und Herren
anschliessend

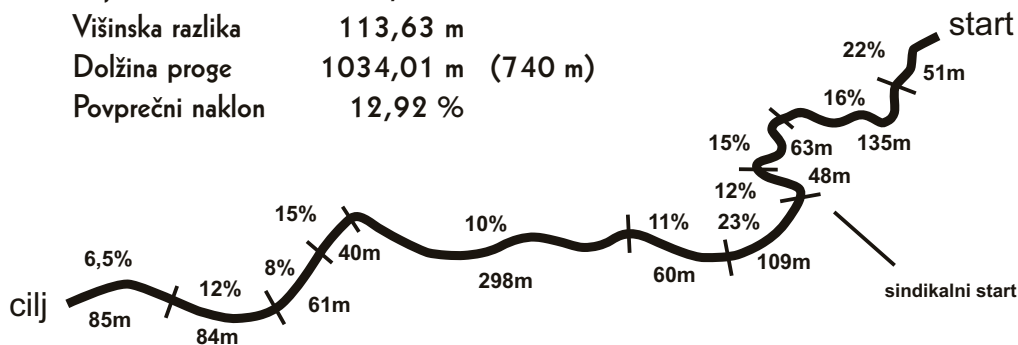
Blumenzeremonie

14.00 uhr

Siegerehrung im Zielraum

SANKAŠKA PROGA „SAVSKE JAME“

| | |
|------------------|-------------------|
| Start | 1125,60 m |
| Cilj | 992,00 m |
| Višinska razlika | 113,63 m |
| Dolžina proge | 1034,01 m (740 m) |
| Povprečni naklon | 12,92 % |



ZAVOD
ZA
ŠPORT



J
E
S
E
N
I
C
E



Mladinski center
MCJ
Jesenice

ZAVOD ZA ŠPORT JESENICE

Ledarska 4, 4270 Jesenice

www.zsport-jesenice.si

direktor: 00 386 4 5884 660

tajništvo: 00 386 4 5884 662

računovodstvo: 00 386 4 5884 664

športni programi: 00 386 4 5884 665

vzdrževanje: 00 386 4 5884 683

Mladinski center
MCJ
Jesenice

00 386 4 5884 680

www.mc-jesenice.si

KMEČKI TURIZEM "BETEL"



VERA IN MARJAN GRGURIČ
PLANINA POD GOLICO 39
4270 JESENICE
TEL.: 386 (0) 4 / 580 04 63
E-mail: gasper.grguric@siol.net

NUDIMO:

- prenočišča
- domača hrana
- prijeten prostor za zaključene družbe do 30 oseb

DIE WELTMEISTER-RODEL
Torggler
www.torggler-rodelbau.com

Rodeln

wie ein Weltmeister

FREIZEITRODELN TOURENRODELN SPORTRODELN RENNRODELN ZUBEHÖR

RODELBAU SLITTE LUGE

I-39043 Klausen / Latschins (BZ) Tel +39 0472 545 117 info @torggler-rodelbau.com www.torggler-rodelbau.com

ZIMN_{d.o.o.}



SOBE · ZIMMER · ROOMS

Melita Jakelj

Žirovnica 59 a
4274 Žirovnica
mobile: 00386 (0)31 632 486

Pizzeria Morena
tel.: 00386 (0)4 580 55 66

melita.jakelj@gmail.com

Penzion Kováč☆☆☆



*Langusova ulica 71 ,
Radovljica – SLOVENIA*

Tel.: ++386 4 530 00 00

Gsm. 00386 31 374 740

Fax.: ++386 4 530 00 01

e-mail: penzion.kovac@telemach.net

www.penzion-kovac.si



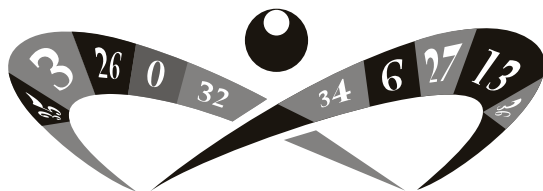
PASARSTVO TORKAR S.P.

VSE IZ PRVE ROKE

**INOX OGRAJE,
NADSTREKI,
CARPORTI...**

GSM: +386 (0)41 695 172
info@pasarstvo-torkar.si
www.pasarstvo-torkar.si

BOKI



CASINO TIVOLI

IGRALNI SALON



MITJA KOLAR s.p.

botaks

BOTAKS, proizvodnja kovinskih izdelkov d.o.o.

Cesta Franceta Prešerna 15, 4270 JESENICE

Telefon: 04-58 66 164, Fax: 04-58 66 165

GSM:

040-625-753, 041-651-817

www.botaks.si, E-mail: info@botaks.si

od 2005
10 let

HOTEL KREK

A photograph of the Hotel Krek building with a large glass facade. In the foreground, there is a sign for 'HOTEL KREK RESTAVRACIJA'. The sign is oval-shaped with a logo at the top and the text 'HOTEL KREK' in large letters and 'RESTAVRACIJA' in smaller letters below it.

HOTEL KREK
RESTAVRACIJA

Hotel & Restaurant

Hraška cesta 15, 4248 Lesce, SLO
www.hotel.krek.si ~ hotel@krek.si
phone 00386 (0)4 530 2345

**Prisrčno
vabljeni!
Welcom!**

r·group



pokali, plakete medalje, značke

AT PRIMOZIC

Kranj, d.o.o.

Cesta 1. maja 6, 4000 Kranj

T: 04 23 24 977

F: 04 23 52 660

E: at.primozic@siol.net

W: www.at-primozic.com

Avgust: 040 509 085

Tomaž: 041 358 588



PIZZERIJA MATIČEK



R A D O V L J I C A



ograje



vrata



kontrola
pristopa



visoka
varnost

www.palisada.si PALISADA

☎ 04 586 65 65

- Panelne ograje, palisadne ograje, ograje po meri
- Krilna dvoriščna vrata, drsna in samonosna vrata
- Cestne zapornice, parkirni sistemi, potopni stebrički
- Vrtljiva vrata, vrtljive križne zapore

IZDELAVA ZASTAV

DIGITALNI TISK NA TEKSTIL IN PAPIR



GSM: 041/373-452
www.zbogar.com